

LLETRES VIEYES

Dos textos del sieglu XIX

Per aciu del diálogu ente Antón y Xuan, un desconocíu v.A., autor del “Diálogu” que s’inxerta darréu, fai un repasu a la vida de Gaspar Melchor de Xovellanos. Esti poema recuéyese del númberu 414 (6 de xineru de 1877) de la publicación *El Productor Asturiano*, que tenía como segundu títulu *Diario Asturiano de Gijón*, y que s’espublizó ente los años 1875 al 1878 pa defender los intereses de la villa xixonesa.

“A Maruxa la Quintana” ye un poema de calter amorosu onde’l poeta fala en primer persona nun espaciu temporal presente. Ye un autor ensin nome qu’asoleyó esta collaboración nel diariu *El Comercio*, de Xixón. Decanu de la prensa asturiana, el primer númberu vio la lluz el día 2 de setiembre del añu 1878. Los sos fundadores fueron Óscar de Olavarría, Anselmo Cifuentes, Florencio Valdés, Ángel García Rendueles y Calixto Alvargonzález.

Mª del Mar Martín

Diálogo.

- Po's como t' iba cuntando:
hoj fai años que en Xixon
nació un rapaz que fué luego
un home de munchu honor,
muy sábiu, con muncha cencia,
y muy amante de Dios,
y muy honrau, y, en fin,
lo que se llama un señor.
—Carape! Anton, lo que sabes!
¿Quién t' aprendió la lición?
—Aprendiío en unos libros
del Párroeu de Somió.
—Pos, home, yo non sabín
nin migaya d' eso, Anton.
—Porque tú yes un pazguatu
y un manguan sin pundonor.
Los que somos ilustraos
tenemos ilustracion,
y sabemos munches cosas
de tóo lo que pasó,
—Pero, ¿cómo se llamaba

- esi fin de Xixon?
—Llamábalu tou el mundu
Don Gaspar el de Melchor.
—¿Yera Melchor ó Gaspar?
Non te trabuques, Anton.
—Yes tontu de la moliera,
porque te lo digo yo.
¿Non te llamen en Contruèces
á tí Xuan el de Pachon?
Pos illi yera Gaspar
y por apodu Melchor.
¿Entiendes lo que te digo?
—Si, home, si. Tienes razon.

- D' apellidu yera illastre.
—Pos ¿como s' apellidó?
—Xovellanos!
— Acabáres!
Ya comprendo: esi señor
será l' amu de l' escuela
que tien encima un reló
y en dond' estudia Pachin
el fin de Nicanor?
—Non ye escuela. Ye la Cátedra!
Fala con mas correccion.
—Po lo visto Don Gaspar
fué maestro?
— Si señor!
¿Non te dixé que fó un sábiu?
Pos yera maestro y tóo
lo que pué ser un home
de cencia y d' ilustracion.
—Y morrió?
— Si, Xuan queridu.
Llevólu á so seno Dios
el año de... non se cuantos;
d' eso non m' acuerdo yo.
Tan buenü fué pa esti pueblu!
Tanto queria á Xixon,
que tóo lo que él valia
y era munchu so valor!
guardábalo cariñosu
p' al pueblu donde nació.
Y en Madrid en donde tuvo
munchu tiempu de mandon,
non falaba d' otra cosa
nin tenia mas amor
que el de facemos felices
á tóos los de Xixon.
Cuando ausente de so tierra
sentia cualquier dolor,

- solo falando d' Asturias
gozaba su corazon.
Y' era liberal de veres!
Y con munchu pundonor!
Muy virtuosu, muy honrau,
muy dignu, y muy español!
Pero ¡ay Xuan! que en isti mur
al home que tien honor
suelén d' algunos tratálu
como si fuera un bribon.
—Que dices?
— Que lu prendieron!
—Non puede ser!
— Si señor!
Munchu tiempu desterrau
tuvieronlu en' a prision.
—Pero, si siempre fué buenü,
¿qué delitu cometió?
—Dengunu! El de ser honrau
que ye el delitu mayor
que puede tener el home
que non busca l' ambicion.
So conciencia taba limpia,
limpia lo mesmo qu' el sol!
y por eso allá n' el cielo
lu habrá premiau el Señor!
¡Ay Xuan! Homes como aquel
que pocos se topon hoy!
—Dices bien, Anton del alma;
Dices bien, amigu Anton!
Y ya que conozeo ahora
á quien tanto nos honró,
hoj en cuanto llegue á casa
repetiré la lición
á la muyer y á los flos,
pa que nos premita Dios
bendicir á Xovellanos
que ye orgullu de Xixon.

V. A

SECCION LITERARIA

A MARUXA LA QUINTANA.

¡Hai Maruxa de mio vida!
Non se lo que per min pasa,
Yo atisbo que rondien muncho.
Pel to huertu y la quintana,
Pericón de la Portiella
Y Pachinin de Colasa:
A min, pónosme focicu,
Non mo miro cara á cara
Com' antañu cuando naide
Asomava per to casa:
Ho verda q' aquellos mozos
Trabayen meyor llavranza
Y gasten muncha sachenda;
Tamién lo hé, degun tien gracia
Pá cantár y ficer riestros
Pel tiempu de la esfoyaza;
Denguno ye tan plantau,
Tan güen mozu, cuando cuadra
Que voi contigo á la villa
Co la montera terciada,
La chaqueta de Somonte,
Y la faja colorada;
Entóncenes ¡Maruxina!
¿Quien me tus? ¿Quien me diz nada
Que non y' arrime el civiellu
Y saiga echá la cuayada?
¡Tengan güen cuidao los dos
Rondahores de to gracial.
Si dalgun piesco d' acuando
Facete la cigoadá,
Desfaigo en pedacinos
D' un tellerón la quixada:
Conque ansi, q' andón con tontu
En arrovai á un el alma,
¡Que tanto yes tu Maruxa
Pa Toribu la Perala!